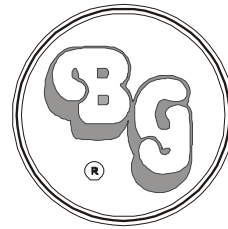


Ironing equipment
BATTISTELLA



Producător de mașinării de călcat
pentru uz semiprofesional și industrial
încă din 1975

INSTRUCȚIUNI ȘI ÎNTREȚINERE **VAPORINO INOX MAXI – Mod. 2010**

Instalație și localizare:

via Bessica, 219
I 36028 Rossano Veneto (VI) ITALIA
Tel. +39-0424-54.90.27 / 54.04.76
fax: +39-0424-54.90.07
e-mail: info@battistellag.it
web site: www.battistellag.it

Acest manual este proprietatea Battistella Co. Ne rezervăm dreptul de a face orice modificări fără înștiințare.

TOATE DREPTURILE REZERVATE.

ISTRUCȚIUNI ȘI ÎNTREȚINERE VAPORINO INOX MAXI mod. 2010

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de operare.

Nu utilizați echipamentul în alt mod decât cel din descrierea următoare.

1. SPECIFICAȚII

MODEL:	VAPORINO INOX MAXI mod. 2010
SURSA DE ALIMENTARE:	Între 230 V și 50 Hz
PUTEREA INSTALATĂ TOTALĂ:	2100 W
PUTEREA FIERULUI DE CĂLCAT:	800 W
PUTEREA BOILERULUI	1450 W
CAPACITATEA BOILERULUI:	2,1 L.
REZISTENȚA FIERULUI:	aproximativ 3 ore
PRESIUNEA OPERAȚIONALĂ A ABURULUI:	2,8 bar
GREUTATEA:	8,2 kg
DIMENSIUNI TOTALE:	26x36x28 h. cm
FABRICAT ÎN ITALIA	

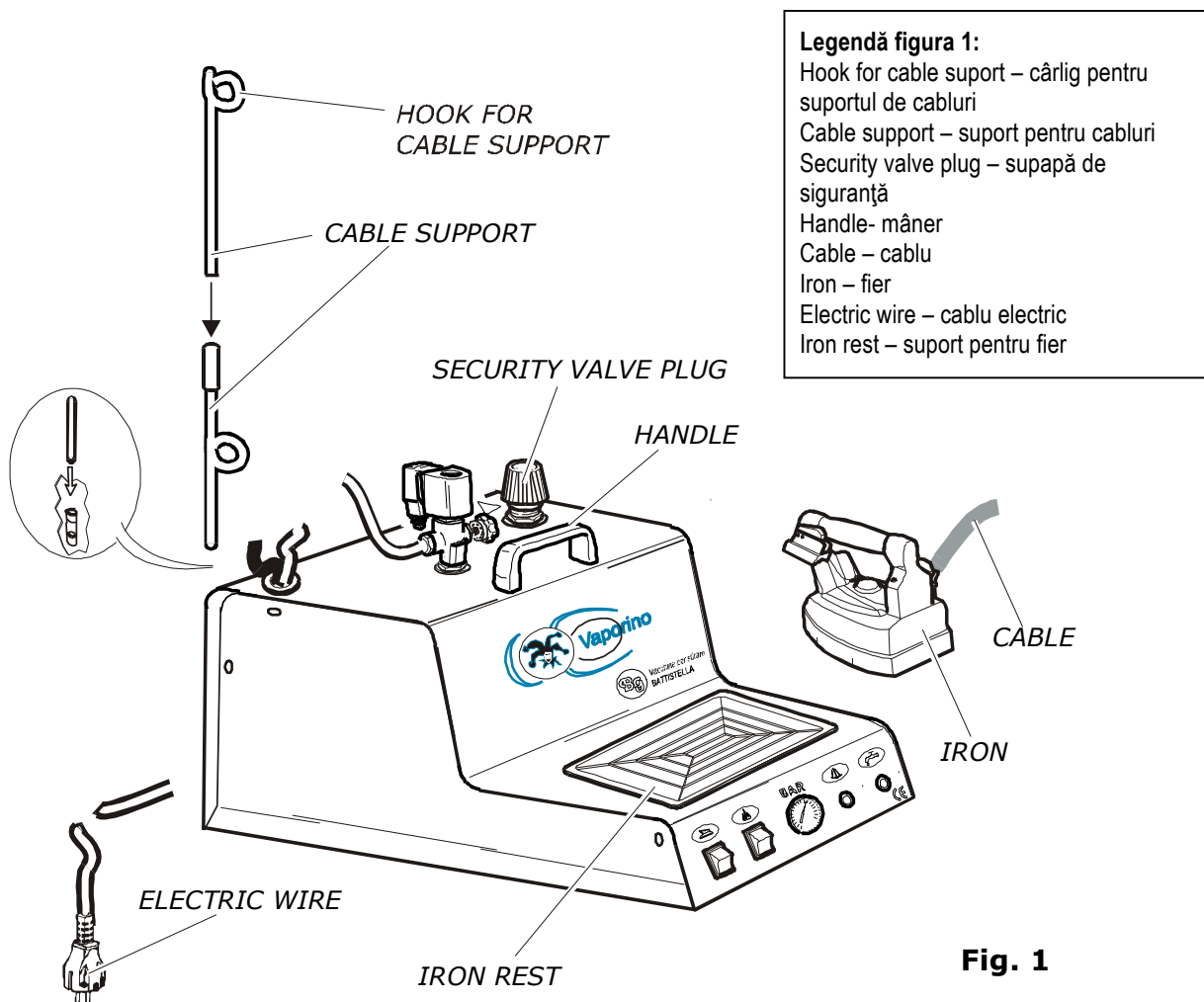


Fig. 1

2. IMPORTANT

Înainte de a monta VAPORINO, trebuie să pregătiți următoarele:

1. priză electrică protejată și potrivită pentru alimentarea VAPORINO (este mai bine să utilizați un comutator împământat cu întrerupător termo-magnetic 16 A Id 30mA).
2. o suprafață stabilă și plană pe care să așezați mașina.

Pentru transport și deplasare, luați generatorul numai de mâner, nu trageți niciodată de cablurile electrice.

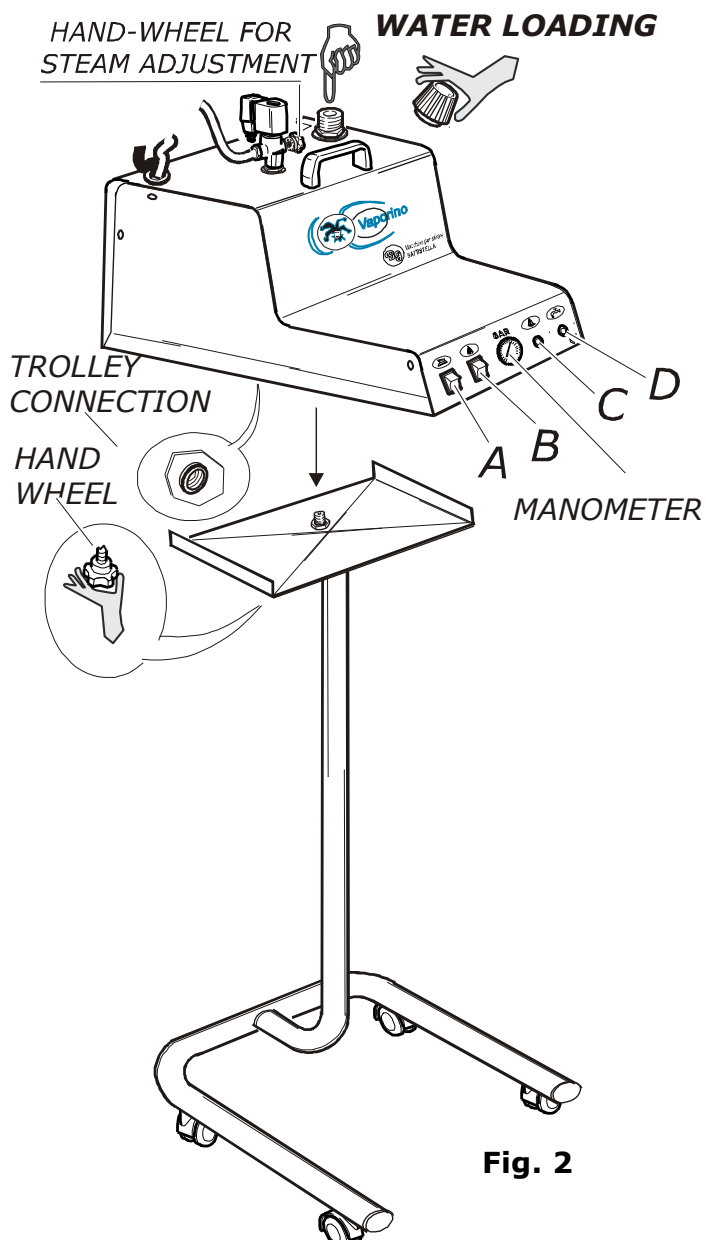
3. DESCHIDEREA AMBALAJULUI

1. Deschideți cutia care conține VAPORINO și citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
2. Scoateți VAPORINO din cutie, montați cele două bucăți ale suportului pentru cablu și introduceți-l adânc în suportul special (fig. 1) plasat pe partea din spate a generatorului.
3. Fixați cablul fierului la cârligul de susținere (evitați răsucirea acestuia).
4. Puneți fierul pe suportul său din cauciuc (fig. 1).
5. Pentru VAPORINO cu cărucior: înșurubați butonul căruciorului la conexiunea adecvată de sub baza mașinii (fig. 2).

4. CONECTARE ȘI PORNIRE

Cu VAPORINO oprit și deconectat:

1. Deșurubați supapa de siguranță (fig. 1), umpleți complet boilerul cu apă (fig. 2) sau cât vă este necesar (vă sfătuim să utilizați o pâlnie). Luați ștecherul de partea din plastic și înșurubați-l din nou: nu strângeți prea tare pentru a nu rupe garnitura. **N.B.** în timpul umplerii, nu lăsați apa să curgă în afara mașinii; în acest caz, uscați-o imediat pentru a evita riscul de electrocutare.
2. Introduceți ștecherul într-o priză de 230 V 16 A.
3. Porniți boilerul (fig. 2B), fierul de călcat (fig. 2 A) și reglați termostatul (fig. 3) pe "bumbac" (**N.B.:** termostatul fierului de călcat Tulipano trebuie setat între "lână" și "bumbac").
4. Așteptați stingerea lămpii boilerului (fig. 2 C), manometrul trebuie să ajungă la 2,5/3 BAR. În acest moment, luați fierul de mânerul de plută și apăsați butonul roșu de 3 sau 4 ori (fig. 4), pentru producerea aburului: această operațiune trebuie efectuată pentru a încălzi tuburile care conduc aburul către talpa fierului. De asemenea, în acest mod, preveniți și căderea picăturilor de apă pe articolele de îmbrăcăminte (fierul trebuie să fie întotdeauna ținut în așa fel încât să nu rănească operatorul, adică cu fierul întotdeauna îndreptat în jos). Pentru a regla fluxul de aburi, folosiți roțița de mână (fig. 2). În timpul operațiunii de călcare, lampa boilerului pornește și se oprește (fig. 2 C).



Legendă figura 2:

Hand-Wheel for steam adjustment – roțiță manuală pentru reglarea aburului
 Water loading – încărcarea cu apă
 Trolley connection – conectare la cărucior
 Hand wheel – roată de mână
 Manometer – manometru

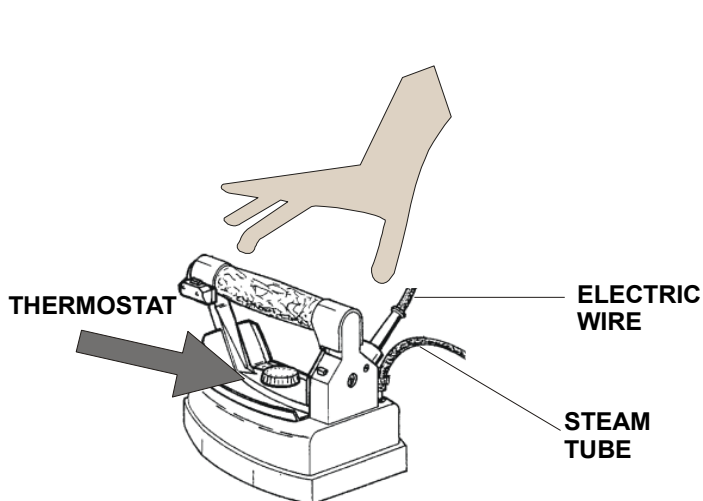
5. OBLIGATORIU

1. Utilizați numai apă pt. uz casnic provenită de la apeduct.
2. Nu adăugați niciodată aditivi în apă.
3. Goliți boilerul doar atunci când este oprit și rece (manometrul trebuie să indice 0 BAR). Pentru efectuarea acestei operațiuni, purtați mănuși împotriva eventualelor arsuri.
4. **Nu înlocuiți niciodată supapa de siguranță internă (fig. 1) cu altfel de comutatoare. N.B. supapa de siguranță internă este setată la 4,5 BAR și are funcția unei valve de siguranță.**
5. Conectați VAPORINO la o priză protejată în mod adecvat.
6. Nu lăsați VAPORBABY la îndemâna copiilor, indiferent dacă este pornit sau oprit.
7. Nu călcați hainele direct pe persoane sau pe lucruri.
8. Nu goliți boilerul în timpul operațiunii de călcare, așteptați cel puțin o oră după oprire.
9. Nu lăsați fierul fierbinte pe haine sau pe masă.
10. Puneți căruciorul pe o suprafață stabilă și lângă masa de călcat. Nu trageți prea tare cablurile fierului deoarece căruciorul se poate răsturna.

6. OPERAȚIUNEA DE CĂLCARE

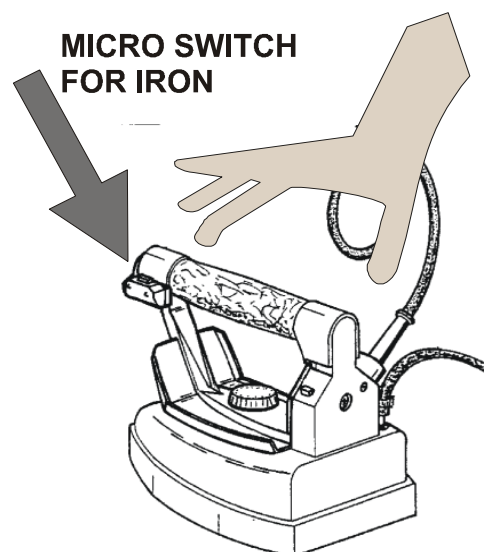
1. Porniți fierul pe articolele de îmbrăcăminte, apăsând microîntrerupătorul de pe fier (fig. 4) pentru abur. Pentru un rezultat mai bun, setați termostatul (fig. 3) pe "bumbac" (între "lână" și "bumbac") pentru fierul de călcat mod. Tulipano).
2. Pentru haine delicate, negre și albastre, vă sugerăm să folosiți talpa anti-luciu.
3. În timpul călcării, puneți întotdeauna fierul pe suportul de fier (fig. 1) și fiți atenți la poziția firelor: dacă se răsucesc sau intră în contact cu suprafața de călcat, este posibil să determine scurtcircuite.

4. Pentru călcarea uscată, se poate regla termostatul (fig. 3) în diverse poziții, în funcție de tipul de material (verificați eticheta hainei).
5. Dacă lucrați pe un suport neizolat în vid, s-ar putea să se formeze pete de apă din cauza aburului condensat. Pentru a evita această problemă, puneți un material textil sub pânza obișnuită și reglați roțița de mână pentru setarea fluxului de abur la minim (fig. 2).



Legendă figura 3:

Thermostat – termostat
 Electric wire – cablu electric
 Steam tube – tub pentru aburi



Legendă figura 4:

Micro switch for iron – micro comutator pentru fier

7. UMLEREA CU APĂ

Dacă nu mai este apă, se va aprinde lampa "lipsă apă" (fig. 2: D). VAPORINO trebuie oprit prin scoaterea din priză; rotiți supapa de siguranță internă (fig. 1) la 360° și așteptați ca aburul să iasă complet (manometrul trebuie să indice 0 BAR). Deșurubați cu atenție supapa de siguranță internă și așteptați câteva minute. Apoi umpleți boilerul cu apă până la depășire sau cum doriți (a se vedea punctul 4.1). Înșurubați supapa de siguranță internă, porniți mașina și așteptați ca lampa boilerului să se oprească (fig. 2 C). Acum fierul este pregătit de utilizare. **ATENȚIE:** VAPORINO trebuie să fie întotdeauna în poziție orizontală.

8. GOLIREA BOILERULUI

Realizați această operațiune atunci când mașina este oprită și ștecherul este deconectat. Deșurubați supapa de siguranță internă și rotiți VAPORINO spre dreapta, astfel încât apa și posibilele impurități să fie evacuate.

9. FUNCȚIONAREA ADECVATĂ

VAPORINO a fost proiectat pentru călcarea articolelor de îmbrăcăminte de uz casnic. Poate fi folosit cel mult 10 ore pe săptămână sau 40 de ore pe lună (împărțite în mai multe reprize).

10. INTERVENȚII ȘI MICI REPARAȚII

1. Goliți boilerul după fiecare 20 de ore de călcat.
2. Înlocuiți garnitura supapei de siguranță internă (utilizați numai garnituri originale) la fiecare 1200 de ore de iluminare sau la maxim 2 ani. Pentru efectuarea acestei acțiuni, mașina trebuie să fie oprită și rece.
3. Înlocuiți supapa de siguranță internă la fiecare 2500 de ore de iluminare sau la maxim 3 ani (fig. 1). Pentru efectuarea acestei acțiuni, mașina trebuie să fie oprită și rece.

11. ÎNTREȚINERE PERIODICĂ OBLIGATORIE

(A se efectua numai de către centul de service autorizat sau de către producător)

Se recomandă să se înlocuiască:

1. supapa de siguranță internă la fiecare 1400 de ore de călcare sau la maximum 3 ani;
2. termostatul intern la fiecare 1400 de ore de călcare sau la maximum 3 ani;
3. tubul cu aer și cablul fierului atunci când par deteriorate (fig. 3).

De asemenea, se recomandă să curățați boilerul de depunerile de calcar la fiecare 1400 de ore de călcare sau la maximum 3 ani.

12. RISCURI ELECTRICE

Următoarele situații sunt considerate periculoase pentru operator:

1. deteriorarea cablurilor fierului de călcat,
2. fierul care pierde apă,
3. încălzirea excesivă a fierului,
4. întrerupătorul de împământare este activat la cuplarea întrerupătorului de alimentare,
5. utilizarea VAPORINO în timpul furtunilor cu descărcări electrice,
6. utilizarea VAPORINO fără protecție adecvată pentru picioare (fără încălțăminte) sau cu picioarele ude,
7. curățarea sau spălarea fierului cu apă,
8. pierderea apei sau a aburului din VAPORINO,
9. umplerea boilerului cu fierul pornit.

13. RISCURI MECANICE

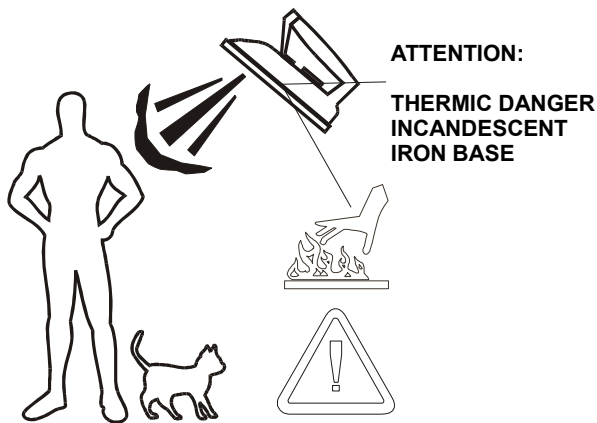
Următoarele situații sunt considerate periculoase pentru operator:

1. utilizarea VAPORINO în alte scopuri decât călcarea,
2. înlocuirea garniturii de la dopul supapei de siguranță cu garnituri care nu sunt originale.

14. RISCURI TERMICE

Următoarele situații sunt considerate periculoase pentru operator:

1. atingerea bazei fierului în timpul lucrului,
2. atingerea supapei de siguranță în timpul în care fierul este sub presiune,
3. deschiderea supapei de siguranță în timpul în care fierul este sub presiune,
4. direcționarea aburului către persoane sau animale.



- **Nu călcați hainele direct pe persoane.**
- **Nu lăsați fierul încins pe articolele de îmbrăcăminte.**
- **După utilizare, puneți întotdeauna fierul pe suportul de cauciuc.**

Legendă:

ATTENTION: THERMIC DANGER INCANDESCENT IRON BASE –
ATENȚIE! SUPORT PERICULOS INCANDESCENT, PERICOL TERMIC

15. AMBALAREA, DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

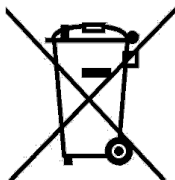
VAPORINO poate fi ambalat în celofan, pe un palet sau în cutii de carton, care nu pot fi întoarse cu susul în jos. Deoarece nu este un ambalaj rigid, nu este rezistent la șocuri. Prin urmare, recomandăm să manevrați ambalajul cu foarte mare atenție. Nu utilizați cutia drept scaun sau suport. VAPORINO nu poate fi stivuit deasupra unui alt echipament (A SE MANEVRA CU GRIJĂ).

16. GARANȚIA

Garanția nu se aplică daunelor rezultate din:

- Manipularea incorectă a echipamentului sau lucrările de reparații efectuate de personal neautorizat;
- Nerespectarea totală sau parțială a instrucțiunilor cuprinse în prezentul manual;
- Lucrările de întreținere sau asamblarea/racordarea necorespunzătoare;
- Utilizarea de piese de schimb care nu sunt originale;
- Utilizarea echipamentului în alt scop decât cele menționate în acest manual.

17. ELIMINAREA



Informații privind eliminarea corectă, în conformitate cu Directivele CE 2002/96/CE și 2003/108/CE.

Vaporino Inox Maxi este, în principal, fabricat din fier și, prin urmare, nu trebuie aruncat ca și deșeu urban, ci în centre adecvate pentru colectarea deșeurilor. Simbolul coșului încrucișat indică faptul că produsul trebuie eliminat separat de alte deșeuri, pentru a evita consecințele negative asupra mediului și a sănătății.

Eliminarea și reciclarea corespunzătoare a componentelor fierului asigură protecția mediului natural.

~~~~~  
**Fiecare produs fabricat de BATTISTELLA B.G. S.r.l. este supus următoarelor restricții:**

- ❖ **BATTISTELLA B.G. S.r.l.** se asigură că acest echipament, dacă este instalat și utilizat corect, funcționează în conformitate cu prezentul manual de instrucțiuni. Fiecare garanție implicită este limitată de lege începând cu data achiziționării.
- ❖ **Declinarea răspunderii pentru daunele rezultate: BATTISTELLA B.G. S.r.l.** nu își va asuma niciodată responsabilitatea pentru nicio daună (daune incluse, fără nicio restricție sau rezultate în urma pierderii sau lipsei de profit, penalizări și alte pierderi economice) ce decurg din utilizarea unui echipament BATTISTELLA, chiar și în cazul în care societatea a fost informată în prealabil cu privire la astfel de posibilități.

Pentru **informații suplimentare** referitoare la acest manual de instrucțiuni, contactați **BATTISTELLA B.G. S.r.l.** sau persoana de la care ați cumpărat echipamentul.

~~~~~